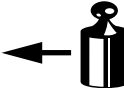
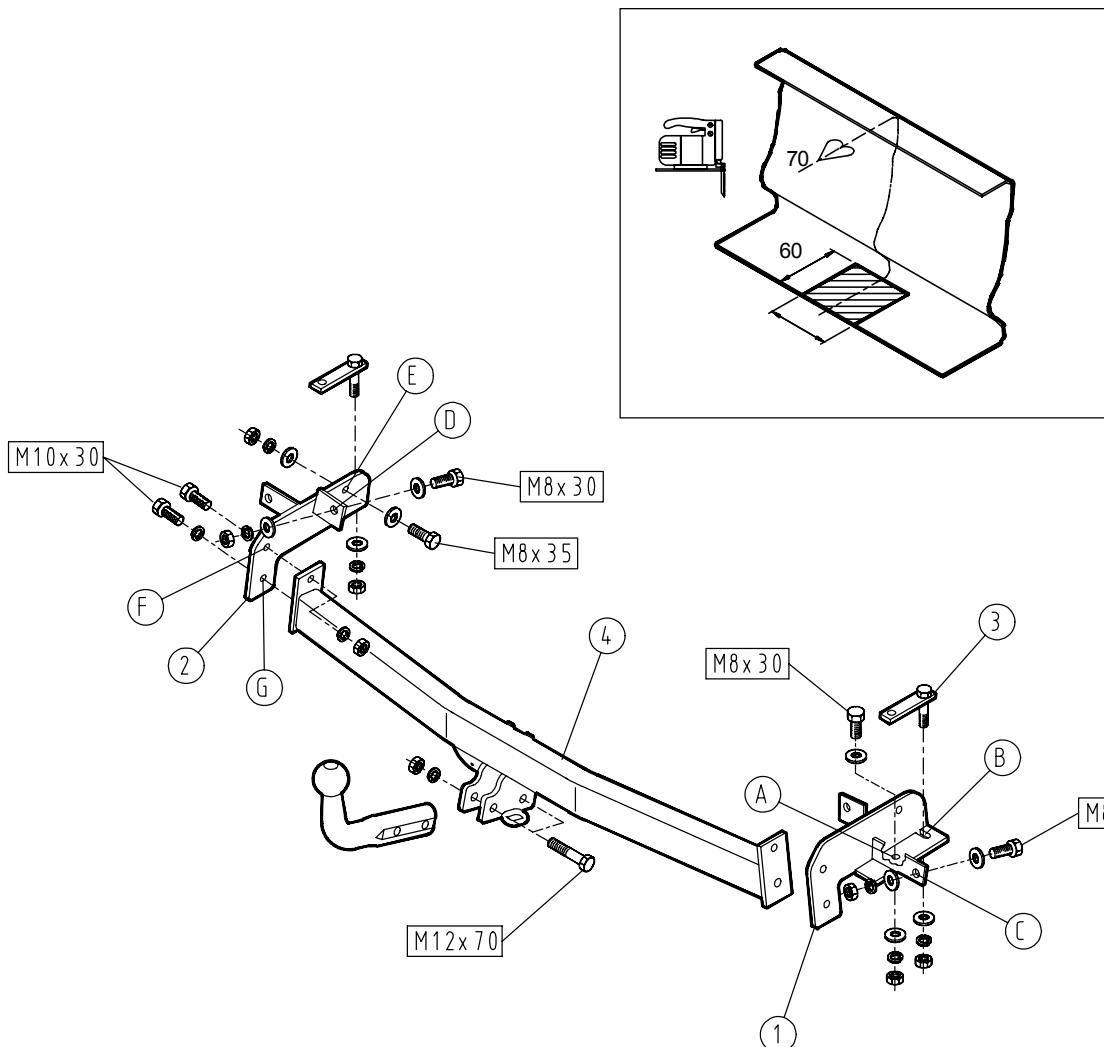


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Návod k montáži	TOYOTA Corolla Wagon (E11)  1997 → TYPE: 022291	 EC 94/20 e4 00-0839	 1800 kg	 1400 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 7,73 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>SF</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>CZ</td></tr></table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	CZ	(c) BOSAL 18-07-2006	Rev. nr. 01
NL	D	GB	SF														
F	E	DK	CZ														



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

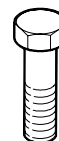
Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint

Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Mukana tulevat osat
Dodane upevňovací díly



6x M 8x30
2x M 8x35
4x M10x30
2x M12x70



10x M 8
2x M10
2x M12



10x M 8
4x M10
2x M12



18x M 8

bosal

022291 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de sleepogen (deze komen te vervallen).
3. Plaats de zijsteunen "1" (rechts) en "2" (links) in de chassisbalken en monteer deze t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 2 bouten M8x30 incl. 4 sluitringen, 2 veerringen en 2 moeren handvast.
4. Monteer de steunen t.p.v. de gaten "B" m.b.v. de stripjes "3" (met aangelaste bout M8x35) incl sluitringen, veerringen en moeren handvast.
5. Monteer de zijsteunen "1" en "2" bij de gaten "C" en "D" m.b.v. 4 bouten M8x30 en bij de gaten "E" m.b.v. 2 bouten M8x35 incl. sluitringen, veerringen en moeren handvast.
6. Monteer de trekhaak tussen de steunen "1" en "2" t.p.v. de gaten "F" m.b.v. 2 bouten M10x30 incl veerringen en moeren en t.p.v. de gaten "G" m.b.v. 2 bouten M10x30 incl. veerringen handvast.
7. Monteer de kogel met bouten M12x70, veerringen en moeren.
8. Het is raadzaam, de bekabeling van de stekkerdoos nu aan te brengen.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbin-dingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail. Monteer de bumper terug.
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

022291 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Abschleppösen demontieren (die Abschleppösen werden nicht mehr benötigt).
3. Die Seitenstützen "1" (rechts) und "2" (links) in den Chassisrahmen schieben und diese handfest mit zwei Schrauben M8x30, vier Unterlegscheiben, zwei Federringen und zwei Muttern an die Löcher "A" montieren.
4. Die Stützen mit Platten "3" (mit angeschweißten Schrauben M8x35), Unterlegscheiben, Federringen und Muttern handfest an die Löcher "B" montieren.
5. Die Seitenstützen "1" und "2" handfest mit vier Schrauben M8x30, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "C" und "D" und mit zwei Schrauben M8x35, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern an die Löcher "E" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung handfest mit zwei Schrauben M10x30, Federringen und Muttern an die Löcher "F" und mit zwei Schrauben M10x30 und Federringen an die Löcher "G" zwischen Stützen "1" und "2" montieren.
7. Die Kugel mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
8. Die Montage des Elektrosatzes vorbereiten.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
10. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen. Den Stoßfänger wieder montieren.
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

022291 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the bumper and the towing rings (these rings will no longer be used).
3. Put the brackets "1" (RH side) and "2" (LH side) in the frame members and mount these at the holes "A" using 2 bolts M8x30, 4 plain washers, 2 spring washers and 2 nuts (do not tighten yet).
4. Mount the brackets at the holes "B" using the brackets "3" (with welded-on bolt M8x35) including plain washers, spring washers and nuts (do not tighten yet).
5. Mount the side supports "1" and "2" at the holes "C" and "D" using 4 bolts M8x30 and at the holes "E" using 2 bolts M8x35 including plain washers, spring washers and nuts (do not tighten yet).
6. Mount the towbar between the brackets "1" and "2" at the holes "F" using 2 bolts M10x30, spring washers and nuts and at the holes "G" using 2 bolts M10x30 and spring washers (do not tighten yet).
7. Mount the tow ball using 2 bolts M12x70, spring washers and nuts.
8. It is advisable to fit the tow bar wiring at this stage.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Make a recess in the bumper according to the detail. Remount the bumper.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

022291 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs et les anneaux de remorquage (les anneaux ne seront pas remontés).
3. Placer les supports "1" (droit) et "2" (gauche) dans les longerons du châssis et les monter, sans bloquer, au niveau des trous "A" à l'aide des 2 boulons M8x30, 4 rondelles plates, 2 rondelles grower et 2 écrous.
4. Monter, sans bloquer, les supports au niveau des trous "B" à l'aide des goussets "3" (avec les boulons soudés M8x35), des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
5. Monter, sans bloquer, les supports "1" et "2" au niveau des trous "C" et "D" à l'aide des 4 boulons M8x30 et au niveau des trous "E" à l'aide des 2 boulons M8x35, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
6. Monter, sans bloquer, l'attelage entre les supports "1" et "2" au niveau des trous "F" à l'aide des 2 boulons M10x30, des rondelles grower et des écrous et au niveau des trous "G" à l'aide des 2 boulons M10x30 et des rondelles grower.
7. Monter la rotule à l'aide des boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
8. A ce stade il est recommandé d'installer le câblage.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Découper le pare-chocs suivant le détail. Remonter le pare-chocs.
11. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

bosal

022291 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
2. Irrota puskuri ja hinaussilmukat (hinaussilmukoita ei enää käytetä).
3. Aseta kannattimet "1" (oikealle) ja "2" (vasemmalle) runkopalkkeihin ja kiinnitä ne reikiin "A" kahden ruuvien M8x30, neljän sileän aluslevyn, kahden jousialuslevyn ja kahden mutterin avulla.
4. Kiinnitä kannattimet reikiin "B" tukikannattimien "3" (joissa on hitsatut ruuvit M8x35), sileiden aluslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
5. Kiinnitä kannattimet "1" ja "2" reikiin "C" ja "D" neljän ruuvien M8x30 ja reikiin "E" kahden ruuvien M8 x35, sileiden aluslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
6. Kiinnitä vetokoukku kannattimien "1" ja "2" väliin reikiin "F" kahden ruuvien M10x30, jousialuslevyjen ja mutterien avulla sekä reikiin "G" kahden ruuvien M10x30 ja jousialuslevyjen avulla.
7. Kiinnitä kuulapää ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
8. Tässä vaiheessa kannattaa asentaa johdinsarja.
9. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M8 - 23 Nm
M10 - 46Nm
M12 - 79 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
10. Tee puskuriin loveus mallikuvan mukaan. Asenna puskuri takaisin.
11. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

022291 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Zkontrolujte jednotlivé součástky tažného zařízení dle přiloženého seznamu. Pokud je to nezbytné, odstraňte z jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Odejmout nárazník a tažné kruhy (dále již nebudou používány).
3. Umístěte lištu "1" (pravá strana) a lištu "2" (levá strana) do konstrukce a připevnit do otvorů "A" pomocí dvou šroubů M8x30, čtyř plochých podložek, dvou pružných podložek a dvou matic. Zatím pevně neutahovat.
4. Připevnit lišty do otvorů "B" pomocí svorek "3" s přivařenými šrouby M8x35 společně s plochými a pružnými podložkami a maticemi. Zatím pevně neutahovat.
5. Namontujte boční konzoly číslo „1“ a „2“ k bodům s označením „C“ a „D“, použitím čtyř kusů šroubů o rozměru M8x30, k bodům „E“ použijte 2 kusy šroubů M8x35, spolu s plochými podložkovými kroužky, podložkami listové pružiny a šroubovými maticemi. (Neutahuje je úplně).
6. Mezi lišty "1" a "2" připevnit tažnou tyč, u otvorů "F" použít dva šrouby M10x30, pružné podložky a matice. U otvorů "G" dva šrouby M10x30 a pružné podložky. Zatím pevně neutahovat.
7. Připevnit kulový čep pomocí dvou šroubů M12x70, pružných podložek a matic.
8. V této fázi je vhodné připevnit elektroinstalaci.
9. Zabezpečit a utáhnout tažné zařízení. Hodnoty kroutivého momentu pro jednotlivé typy šroubů jsou:
M8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Po ujetí zhruba 1 000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty.
10. Podle detailu zhotovit v nárazníku výřez a připevnit nárazník.
11. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele.

022291 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y las argollas de remolque (ya no se utilizan).
3. Colocar los soportes laterales "1" (a la derecha) y "2" (a la izquierda) en los largueros del chasis y montarlos con fuerza de roscado manual en los orificios "A" por medio de 2 pernos M8x30, con inclusión de 4 arandelas, 2 aros elásticos y 2 tuercas.
4. Montar los soportes con fuerza de roscado manual en los orificios "B" por medio de las cubrejuntas "3" (con perno soldado M8x35), con inclusión de arandelas, aros elásticos y tuercas.
5. Montar los soportes laterales "1" y "2" con fuerza de roscado manual en los orificios "C" y "D" por medio de 4 pernos M8x30 y en los orificios "E" por medio de 2 pernos M8x35 con inclusión de arandelas, aros elásticos y tuercas.
6. Montar el gancho de remolque con fuerza de roscado manual entre los soportes "1" y "2" en los orificios "F" por medio de 2 pernos M10x30, con inclusión de aros elásticos y tuercas, y en los orificios "G" por medio de 2 pernos M10x30, con inclusión de aros elásticos.
7. Montar la bola con pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
8. Es conveniente instalar ahora el cableado del enchufe.
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Efectuar un vaciado en el parachoques según el detalle. Montar de nuevo el parachoques.
11. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

022291 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og slæbekrogene (denne bortfalder).
3. Anbring sidestøtterne "1" (højre) og "2" (venstre) i chassisvangerne og monter dem ved hullerne "A" vha. to bolte M8x30 inkl. fire planskiver, to fjederskiver og to møtrikker med håndkraft.
4. Monter støtterne ved hullerne "B" vha. strimlerne "3" (med påsvejet bolt M8x35) inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker med håndkraft.
5. Monter sidestøtterne "1" og "2" ved hullerne "C" og "D" vha. 4 bolte M8x30 og ved hullerne "E" vha. 2 bolte M8x35 inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker med håndkraft.
6. Monter trækkrogen imellem støtterne "1" og "2" ved hullerne "F" vha. to bolte M10x30 inkl. fjederskiver og møtrikker og ved hullerne "G" med to bolte M10x30 inkl. fjederskiver med håndkraft.
7. Monter kuglen med bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
8. Det anbefales nu at anbringe kablerne fra stikdåsen.
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M 8 - 23 Nm
M10 - 46 Nm
M12 - 79 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
10. Lav en udskæring i kofangeren ifølge tegningen. Monter igen kofangeren.
11. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).